

አስመመ

II,1 1) *dolore corporis vel animi afficere*, *aegritudinem afferre* alicui: አስመሞ ፡ ፀሓይ ፡ ርእሶ ፡ Jon. 4,8; ኢያሐምሞ ፡ ላህበ ፡ ፀሓይ ፡ Jes. 49,10; βασανίζειν Apoc. 11,10; ሥርወ ፡ ልብዩ ፡ አስመመኒ ፡ (ἀλγείν) Jer. 4,19; Sir. 30,10; {{DiL.1427} ቃለ ፡ ግናሕ ፡ ዘያሐምም ፡ Chrys. ho. 21); in specie: a) *contristare animum*: ኢያሐመሞ ፡ ነፍሶ ፡ οὐκ ἐλύπησε τὸ πνεῦμα αὐτοῦ 2 Reg. 13,21; Job 31,39; Sir. 4,2; Sir. 38,16. b) *castigare vel affligere animam* jejuniō Lev. 16,29; Lev. 23,27; Num. 29,7; አስመሙ ፡ ነፍሶሙ ፡ በበቢይ ፡ ሕማም ፡ Judith 4,9; ከመ ፡ ናሕምም ፡ ርእሶነ ፡ 2 Esr. 8,21; Jes. 58,3; Jes. 58,5. c) *pati facere* (vid. ሐመ ፡ Nr. 1,d): Matth. 16,21; 1 Petr. 2,23; Lit. Joh. 2) in genere *affligere*, *vexare*, *in periculum vel miseriam adducere* (κακοῦν, ταπεινοῦν, ὀλιβειν): ኢያሐምሞ ፡ ይሁዳ ፡ ለኤፍሬም ፡ Jes. 11,13; 1 Reg. 7,13; Ruth 1,21; Koh. 10,15; አስመምዎን ፡ ለፅኑሳት ፡ Job 24,9; ሀሎ ፡ ዘያሐምም ፡ ወደሰተፌሥሕ ፡ Sir. 7,11; Sir. 29,4; Ps. 9,13; Ps. 142,14; Jer. 38,28; Thren. 1,12; አስምሞት ፡ 4 Esr. 7,15; ያሐምሞሙ ፡ ነፋስ ፡ Marc. 6,48; እመ ፡ አስመምከ ፡ ርእሶከ ፡ *se ipsum humiliare* Job 22,23; Sir. 31,31; Sir. 2,17 (vid. Nr. 1,b).

TraCES en
 ሰሐምማ
 Grébaut

አስመመ ፡ ሰሐምማ II,1 ያሐምም ፣ ያሕምም ፡ «faire souffrir, rendre malade, affliger» — አሳመመ ፡ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 20v. Grébaut 1952, 44

Leslau

አስመመ ሰሐምማ bring suffering, inflict pain, afflict with illness, harm, grieve, make sorrowful, torment, distress, put on pressure, torture Leslau 1987, 233a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska correction on 27.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska added Gr and Les on 23.1.2023

- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 23.4.2018
- Andreas Ellwardt *Addenda-Link korrigiert*, on 28.10.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016